

Lehrer Zwick an Bezirksrabbiner Dr. Kahn

Postkarte

Abs. Lehrer Zwick Odenheim (Baden)

Herrn Bezirksrabbiner Dr. Kahn, Mergentheim, Württ.

Poststempel: Odenheim, 30.4.19 6-7

Mit Gottes Hilfe

Odenheim, 29. Nissan 1850 unserer Verbannung

Zur Ehre dem Rabbiner, dem Dr., erhaben und geehrt, mein großer Lehrer und Rabbi meines Rabbi, Mose – sein Licht soll leuchten!

*Ich danke ihm vielmals für seinen letzten Brief
und besonders für sein Versprechen*

*einer Geldunterstützung für den Jungen Daniel Munk. Der Schneider,
der den D. ausbildet, verrichtet keine Arbeit am Sabbat.*

*Auf Geheiß seines Rats habe ich mich an die Gesellschaft der Mildtätigen für Geringe
(Wohlfahrtsvereinigung)*

*in Karlsruhe gewandt und sie (?) hat ihm geschrieben, dass sie in dieser Sache
alles mache, was möglich - das heißt: sie(?)*

soll sich selber an die Gesellschaft

in Baden wenden - Herr Munk und seine Frau sind, als sie

in Frankfurt waren, zur Gesellschaft der Werkarbeiter gegangen,

aber die Vorsteher haben gesagt, dass sie

ihnen nicht helfen können.

Friedensgruß ihm und seiner verehrten Familie

Ich gebe ihm die Ehre

Elijahu ben Tuvia

Anmerkungen:

Kursiv: hebräisch

Mit Gottes Hilfe: BH abgekürzt für *beesrat haSchem*, frommer Briefanfang

Nissan: März/April, 29. Nissan ist 29.4.1919

1850 unserer Verbannung: Niederlage im Judäischen Krieg

mein großer Lehrer und ...: MHWRR (oder I ?) seltene Abkürzung, vielleicht für

Mori hagadol we-Rav Rabbi

Sein Licht soll leuchten: NI abgekürzt von *nero jair*

Ich danke ihm: Anrede mit Er

sie (?): unsicher

Gesellschaft der Werkarbeiter: Gewerkschaft?

Elijahu: abgekürzt Eli, religiöser Name des Lehrers Zwick